



JOURNALS

No. 215

Friday, June 16, 2023

10:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 215

Le vendredi 16 juin 2023

10 heures

The acting clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. d'Entremont (West Nova), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYER

GOVERNMENT ORDERS

The order was read for the consideration at report stage of Bill C-42, An Act to amend the Canada Business Corporations Act and to make consequential and related amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Industry and Technology with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Deputy Speaker selected for debate Motion No. 1.

Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), seconded by Mr. Muys (Flamborough—Glanbrook), moved Motion No. 1, — That Bill C-42 be amended by deleting the long title.

Debate arose on Motion No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, ways and means Motion No. 17, notice of which was tabled on

Le greffier intérimaire informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. d'Entremont (Nova-Ouest), vice-président de la Chambre et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et apportant des modifications corrélatives et connexes à d'autres lois, dont le Comité permanent de l'industrie et de la technologie a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le vice-président choisit pour débat la motion n^o 1.

M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), appuyé par M. Muys (Flamborough—Glanbrook), propose la motion n^o 1, — Que le projet de loi C-42 soit modifié par suppression du titre intégral.

Il s'élève un débat sur la motion n^o 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, la motion des voies et moyens n^o 17, dont avis a été

June 9, 2023, be deemed concurred in, and a bill based thereon standing on the Order Paper in the name of the Minister of Crown-Indigenous Relations, entitled "An Act to give effect to the self-government treaty recognizing the Whitecap Dakota Nation / Wapaha Ska Dakota Oyate and to make consequential amendments to other Acts", be deemed to have been introduced and read a first time, deemed read a second time and referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the table, — Document entitled "Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, out-dated terminology and errors and to deal with other matters of a noncontroversial and uncomplicated nature in the Statutes and Regulations of Canada and to repeal certain provisions that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect". — Sessional Paper No. 8525-441-35.

Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada) for Mr. Miller (Minister of Crown-Indigenous Relations) laid upon the table, — Notice of a ways and means motion to introduce an Act respecting the recognition of certain Métis governments in Alberta, Ontario and Saskatchewan, to give effect to treaties with those governments and to make consequential amendments to other Acts. (*Ways and Means No. 18*) — Sessional Paper No. 8570-441-18.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada), an order of the day was designated for the consideration of this ways and means motion.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the table, — Documents concerning Métis Self-Government Recognition and Implementation Agreements with the Métis Nation of Ontario, the Métis Nation of Saskatchewan and the Métis Nation of Alberta. — Sessional Paper No. 8525-441-36.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 441-01411, 441-01412, 441-01415, 441-01419, 441-01420, 441-01421, 441-01422 and 441-01423 concerning justice;
- No. 441-01413 concerning citizenship and immigration;
- No. 441-01414 concerning civil and human rights;
- Nos. 441-01416 and 441-01418 concerning the environment;
- No. 441-01417 concerning foreign affairs;

déposé le 9 juin 2023, soit réputée agréée, et un projet de loi fondé sur les dispositions de cette motion, inscrit au Feuilleton au nom du ministre des Relations Couronne-Autochtones, et intitulé « Loi portant mise en vigueur du traité concernant l'autonomie gouvernementale et la reconnaissance de la Nation dakota de Whitecap / Wapaha Ska Dakota Oyate et modifiant d'autres lois en conséquence », soit réputé avoir été déposé et lu une première fois, réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada) dépose sur le bureau, — Document intitulé « Propositions visant à corriger des anomalies, contradictions, archaïsmes ou erreurs relevées dans les Lois et Règlements du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet ». — Document parlementaire n° 8525-441-35.

M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada) pour M. Miller (ministre des Relations Couronne-Autochtones) dépose sur le bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens en vue du dépôt d'une loi concernant la reconnaissance de certains gouvernements métis en Alberta, en Ontario et en Saskatchewan, portant mise en vigueur des traités conclus avec ces gouvernements et modifiant d'autres lois en conséquence. (*Voies et moyens n° 18*) — Document parlementaire n° 8570-441-18.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada) dépose sur le bureau, — Documents concernant les ententes de reconnaissance et de mise en œuvre de l'autonomie gouvernementale de la Nation métisse de l'Ontario, de la Nation métisse de Saskatchewan et de la Nation métisse de l'Alberta. — Document parlementaire n° 8525-441-36.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n^{os} 441-01411, 441-01412, 441-01415, 441-01419, 441-01420, 441-01421, 441-01422 et 441-01423 au sujet de la justice;
- n° 441-01413 au sujet de la citoyenneté et de l'immigration;
- n° 441-01414 au sujet des droits de la personne;
- n^{os} 441-01416 et 441-01418 au sujet de l'environnement;
- n° 441-01417 au sujet des affaires étrangères;

— No. 441-01424 concerning consumer protection.

Presenting Reports from Committees

Mr. Zuberi (Pierrefonds—Dollard), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the 19th report of the committee, "The Human Rights Situation of Tibetans and the Chinese Residential Boarding School and Preschool System". — Sessional Paper No. 8510-441-301.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 71*) was tabled.

Mr. Ehsassi (Willowdale), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the 20th report of the committee, "Canada's Approach to Sexual and Reproductive Health and Rights". — Sessional Paper No. 8510-441-302.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 43, 51 to 54, 56 and 67*) was tabled.

Mrs. Atwin (Fredericton), from the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, presented the ninth report of the committee, "Reclaiming, Revitalizing, Maintaining and Strengthening Indigenous Languages in Canada". — Sessional Paper No. 8510-441-303.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 46 to 49, 59, 68 and 69*) was tabled.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), one concerning business and trade (No. 441-01562) and one concerning culture and heritage (No. 441-01563);

— by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning the environment (No. 441-01564);

— by Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona), one concerning business and trade (No. 441-01565) and one concerning the environment (No. 441-01566);

— by Mr. Kelloway (Cape Breton—Canso), one concerning social affairs and equality (No. 441-01567);

— by Mr. Kram (Regina—Wascana), two concerning foreign affairs (Nos. 441-01568 and 441-01569);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning transportation (No. 441-01570).

— n° 441-01424 au sujet de la protection des consommateurs.

Présentation de rapports de comités

M. Zuberi (Pierrefonds—Dollard), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le 19^e rapport du Comité, « La situation des Tibétains en matière de droits de la personne et le système chinois des pensionnats et des écoles maternelles ». — Document parlementaire n° 8510-441-301.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 71*) est déposé.

M. Ehsassi (Willowdale), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le 20^e rapport du Comité, « L'approche du Canada en matière de santé et de droits sexuels et reproductifs ». — Document parlementaire n° 8510-441-302.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 43, 51 à 54, 56 et 67*) est déposé.

M^{me} Atwin (Fredericton), du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, présente le neuvième rapport du Comité, « Se réappropriier, revitaliser, maintenir et renforcer les langues autochtones au Canada ». — Document parlementaire n° 8510-441-303.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 46 à 49, 59, 68 et 69*) est déposé.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), une au sujet des affaires et du commerce (n° 441-01562) et une au sujet de la culture et du patrimoine (n° 441-01563);

— par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de l'environnement (n° 441-01564);

— par M. Blaikie (Elmwood—Transcona), une au sujet des affaires et du commerce (n° 441-01565) et une au sujet de l'environnement (n° 441-01566);

— par M. Kelloway (Cape Breton—Canso), une au sujet des affaires sociales et d'égalité (n° 441-01567);

— par M. Kram (Regina—Wascana), deux au sujet des affaires étrangères (n°s 441-01568 et 441-01569);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet du transport (n° 441-01570).

Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1471, Q-1475 and Q-1481 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-1470 – Ms. Gazan (Winnipeg Centre) – With regard to government funding allocated within the constituency of Winnipeg Centre for fiscal year 2022-23: what is the total funding amount broken down by (i) department or agency, (ii) initiative, (iii) amount? – Sessional Paper No. 8555-441-1470.

Q-1472 – Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) – With regard to usage of the government's fleet of Challenger aircraft, since February 1, 2023: what are the details of the legs of each flight, including the (i) date, (ii) point of departure, (iii) destination, (iv) number of passengers, (v) names and titles of the passengers, excluding security or Canadian Armed Forces members, (vi) total catering bill related to the flight, (vii) volume of fuel used, or an estimate, (viii) amount spent on fuel? – Sessional Paper No. 8555-441-1472.

Q-1473 – Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) – With regard to the Prime Minister's trip to New York in April 2023 for the Global Citizen summit: (a) what hotel did the Prime Minister stay at; (b) what was the paid room rate for the Prime Minister's hotel room; (c) between April 25 and 29, 2023, what was the total amount spent on accommodations in the New York City area for the Canadian delegation or any other Canadian government official, including diplomats; (d) what are the details of all hotel accommodations in or around New York City that were paid for by either Global Affairs Canada, the Privy Council Office, or the Office of the Prime Minister between April 25 and 29, 2023, including, for each location where expenditures were made, the (i) name of the hotel, (ii) number of rooms for each night, (iii) room rate, (iv) total amount paid by the government? – Sessional Paper No. 8555-441-1473.

Q-1474 – Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) – With regard to usage of the government's Airbus CC-150 Polaris aircraft, since February 1, 2023: what are the details of the legs of each flight, including the (i) date, (ii) point of departure, (iii) destination, (iv) number of passengers, (v) names and titles of the passengers, excluding security or Canadian Armed Forces members, (vi) total catering bill related to the flight, (vii) volume of fuel used, or estimate, (viii) amount spent on fuel? – Sessional Paper No. 8555-441-1474.

Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1471, Q-1475 et Q-1481 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1470 – M^{me} Gazan (Winnipeg-Centre) – En ce qui concerne le financement alloué par le gouvernement dans la circonscription de Winnipeg-Centre pour l'exercice 2022-2023 : quel en est le montant total, ventilé par (i) ministère ou organisme, (ii) initiative, (iii) montant? – Document parlementaire n^o 8555-441-1470.

Q-1472 – M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) – En ce qui concerne l'utilisation de la flotte d'avions Challenger du gouvernement, depuis le 1^{er} février 2023 : quels sont les détails des étapes de chaque vol, y compris (i) la date, (ii) le point de départ, (iii) la destination, (iv) le nombre des passagers, (v) le nom et le titre des passagers, à l'exclusion des agents de sécurité et des membres des Forces armées canadiennes, (vi) la facture de traiteur totale pour le vol, (vii) le volume de carburant utilisé, ou son estimation, (viii) le montant dépensé pour le carburant? – Document parlementaire n^o 8555-441-1472.

Q-1473 – M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) – En ce qui concerne le voyage du premier ministre à New York en avril 2023 en vue du sommet Global Citizen : a) à quel hôtel le premier ministre a-t-il séjourné; b) quel a été le tarif payé pour la chambre d'hôtel du premier ministre; c) du 25 au 29 avril 2023, quel montant a été consacré au total à l'hébergement dans la région de New York pour la délégation canadienne ou pour tout autre représentant du gouvernement canadien, y compris les diplomates; d) quels sont les détails de toutes les notes d'hôtel à New York ou aux environs qui ont été payées par Affaires mondiales Canada, le Bureau du Conseil privé ou le Cabinet du premier ministre entre le 25 et 29 avril 2023, y compris, pour chaque endroit où des dépenses ont été engagées, le (i) nom de l'hôtel, (ii) nombre de chambres pour chaque nuit, (iii) tarif de la chambre, (iv) montant total payé par le gouvernement? – Document parlementaire n^o 8555-441-1473.

Q-1474 – M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) – En ce qui concerne l'utilisation de l'aéronef Airbus CC-150 Polaris du gouvernement, depuis le 1^{er} février 2023 : quels sont les détails des étapes de chaque vol, y compris (i) la date, (ii) le point de départ, (iii) la destination, (iv) le nombre de passagers, (v) le nom et le titre des passagers, à l'exclusion du personnel de sécurité et des membres des Forces armées canadiennes, (vi) le montant total de la facture des services

Q-1476 – Mr. Williams (Bay of Quinte) – With regard to government grants and contributions since January 1, 2016, broken down by fiscal year: what is the total amount of government grants and program contributions given to any telecommunications company, broken down by (i) date, (ii) company, (iii) program, (iv) project description, (v) amount requested, (vi) amount received? – Sessional Paper No. 8555-441-1476.

Q-1477 – Mr. Richards (Banff–Airdrie) – With regard to disability benefit applications received by Veterans Affairs Canada (VAC) since January 1, 2016: (a) how many applications were received, broken down by medical condition; (b) for each medical condition for which applications were received, how many were (i) received, (ii) accepted, (iii) denied; and (c) how many instances have occurred where veterans who were medically released from the Canadian Armed Forces (CAF), had their VAC disability benefit application denied for the same condition from which they were released from the CAF? – Sessional Paper No. 8555-441-1477.

Q-1478 – Mr. Richards (Banff–Airdrie) – With regard to housing units owned by the Department of National Defence (DND): (a) how many housing units does DND own, broken down by location; and (b) how many and what percentage of the units in (a) are (i) occupied, (ii) vacant? – Sessional Paper No. 8555-441-1478.

Q-1479 – Mr. Williams (Bay of Quinte) – With regard to Innovation, Science and Economic Development Canada's auction of the 3,500 megahertz band of wireless spectrum, conducted on July 29, 2021: (a) for each of the wireless spectrum licences auctioned off, which entity (i) originally purchased the license at the auction, (ii) currently owns the licence; and (b) for each instance where the current owner is different than the original owner, what are the details of the transfer, including the (i) previous owner, (ii) new owner, (iii) license and description of what was transferred, (iv) date of the transaction, (v) date of the ministerial approval? – Sessional Paper No. 8555-441-1479.

Q-1480 – Mr. Baldinelli (Niagara Falls) – With regard to the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario, between January 1, 2020 and May 1, 2023: how much funding did Business Improvement Areas located within the City of Niagara Falls, the Town of Niagara-on-the-Lake, and the Town of Fort Erie receive each year, broken down by each individual Business Improvement Area? – Sessional Paper No. 8555-441-1480.

de traiteur fournis pour le vol, (vii) le volume de carburant utilisé ou son estimation, (viii) le montant dépensé pour le carburant? – Document parlementaire n° 8555-441-1474.

Q-1476 – M. Williams (Baie de Quinte) – En ce qui concerne les subventions et contributions gouvernementales depuis le 1^{er} janvier 2016, ventilé par exercice : quel est le montant total des subventions et contributions gouvernementales accordé à des entreprises de télécommunications, ventilé par (i) date, (ii) entreprise, (iii) programme, (iv) description de projet, (v) montant demandé, (vi) montant reçu? – Document parlementaire n° 8555-441-1476.

Q-1477 – M. Richards (Banff–Airdrie) – En ce qui concerne les demandes de prestations d'invalidité reçues par Anciens Combattants Canada (ACC) depuis le 1^{er} janvier 2016 : a) combien de demandes ont été reçues, ventilées par trouble médical; b) pour chaque trouble médical, combien de demandes ont été (i) reçues, (ii) acceptées, (iii) refusées; c) combien de cas se sont produits où des anciens combattants qui avaient été libérés des Forces armées canadiennes (FAC) pour des raisons médicales ont vu leur demande de prestations d'invalidité d'ACC refusée pour le même trouble que celui pour lequel ils avaient été libérés des FAC? – Document parlementaire n° 8555-441-1477.

Q-1478 – M. Richards (Banff–Airdrie) – En ce qui concerne les unités de logement appartenant au ministère de la Défense nationale (MDN) : a) combien d'unités de logement le MDN possède-t-il, ventilées par emplacement; b) combien et quel pourcentage des unités en a) sont (i) occupées, (ii) vacantes? – Document parlementaire n° 8555-441-1478.

Q-1479 – M. Williams (Baie de Quinte) – En ce qui concerne les enchères du spectre de la bande de 3 500 mégahertz pour des services sans fil d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada, tenues le 29 juillet 2021 : a) pour chacune des licences du spectre sans fil mises aux enchères, quelle entité (i) a initialement acheté la licence lors des enchères, (ii) possède actuellement la licence; b) pour chacun des cas où le propriétaire actuel n'est pas le propriétaire initial de la licence, quels sont les détails du transfert, y compris (i) l'ancien propriétaire, (ii) le nouveau propriétaire, (iii) la licence et la description de ce qui a été transféré, (iv) la date de la transaction, (v) la date de l'approbation ministérielle? – Document parlementaire n° 8555-441-1479.

Q-1480 – M. Baldinelli (Niagara Falls) – En ce qui concerne l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario, entre le 1^{er} janvier 2020 et le 1^{er} mai 2023 : combien de fonds les zones d'amélioration commerciale situées dans les villes de Niagara Falls, de Niagara-on-the-Lake et de Fort Erie ont-elles reçus chaque année, ventilés par zone d'amélioration commerciale? – Document parlementaire n° 8555-441-1480.

Q-1482 — Mr. Carrie (Oshawa) — With regard to Health Canada's website currently titled "Report a side effect to a vaccine: Consumers": (a) why was the website changed in December 2020 to prevent consumers from reporting vaccine injuries directly to Health Canada; (b) why did the website change back on February 28, 2023 to allow consumers to resume reporting vaccine injuries to Health Canada; (c) who authorized the changes in (a) and (b); (d) how and on what dates were (i) health care providers, (ii) the general public, (iii) provincial and territorial health ministers, (iv) provincial and territorial immunization authorities, (v) regulatory bodies, (vi) local health authorities notified of each of these changes; (e) for each notification in (d) did it mention a legal obligation to report adverse reactions; (f) what efforts did Health Canada take to inform vaccine recipients of their ability to report adverse reactions through the website; and (g) what were the expenditures incurred by the government promoting the efforts in (f), broken down by type of expense? — Sessional Paper No. 8555-441-1482.

Q-1483 — Ms. Rempel Garner (Calgary Nose Hill) — With regard to instances, since November 4, 2015, where the government awarded a grant or contribution to a for-profit corporation that has since went out of business or ceased operations: (a) how many such instances have occurred with respect to a grant or contribution valued over \$10,000; and (b) what are the details of such instances, including, for each, the (i) recipient, (ii) date the grant or contribution was awarded, (iii) type of grant or contribution (grant, non-repayable loan, etc.), (iv) purpose of the grant or the contribution, (v) announced value, (vi) amount paid out, (vii) amount recovered by the government, if applicable, (viii) summary of what happened to the company, if known, (ix) date the company went out of business or ceased operations, (x) location of the company headquarters? — Sessional Paper No. 8555-441-1483.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Ms. Khera (Minister of Seniors), seconded by Mr. Fraser (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship), moved, — That, in relation to Bill S-8, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, to make consequential amendments to other Acts and to amend the Immigration and Refugee Protection Regulations, not more than five further hours shall be allotted to the consideration at report stage of the bill and five hours shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said bill; and

That, at the expiry of the five hours provided for the consideration at report stage and at the expiry of the five hours provided for the consideration at third reading stage of the said bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

Q-1482 — M. Carrie (Oshawa) — En ce qui concerne la page du site Web de Santé Canada actuellement intitulée « Déclarer un effet secondaire d'un vaccin : Consommateurs » : a) pourquoi, à compter de décembre 2020, cette page ne permettait plus aux consommateurs de signaler directement à Santé Canada les blessures liées aux vaccins; b) pourquoi, à compter du 28 février 2023, cette page permettait-elle de nouveau aux consommateurs de signaler les blessures liées aux vaccins à Santé Canada; c) qui a autorisé les modifications en a) et en b); d) quand et comment (i) les fournisseurs de soins de santé, (ii) le grand public, (iii) les ministres de la santé des provinces et des territoires, (iv) les autorités provinciales et territoriales responsable de l'immunisation, (v) les organismes de réglementation, (vi) les autorités sanitaires locales, ont-ils été informés de chacune de ces modifications; e) était-il indiqué dans les avis transmis en d) que, légalement, les effets indésirables des vaccins doivent être déclarés; f) qu'a fait Santé Canada pour informer les personnes vaccinées qu'elles pouvaient signaler tout effet indésirable sur le site Web du ministère; g) combien le gouvernement a-t-il dépensé pour faire connaître l'information en f), ventilé par type de dépense? — Document parlementaire n° 8555-441-1482.

Q-1483 — M^{me} Rempel Garner (Calgary Nose Hill) — En ce qui concerne les cas, depuis le 4 novembre 2015, où le gouvernement a octroyé une subvention ou une contribution à une société à but lucratif qui a fait faillite ou a cessé ces activités depuis : a) combien de ces cas se sont produits à la suite de l'octroi d'une subvention ou d'une contribution d'une valeur supérieure à 10 000 \$; b) quels sont les détails de chacun de ces cas, y compris (i) le bénéficiaire, (ii) la date de l'octroi de la subvention ou de la contribution, (iii) le type de subvention ou de contribution (subvention, prêt non remboursable, etc.), (iv) le but de la subvention ou de la contribution, (v) la valeur annoncée, (vi) le montant des fonds versés, (vii) le montant des fonds recouverts par le gouvernement, le cas échéant, (viii) un résumé de ce qui est arrivé à l'entreprise, si les faits sont connus, (ix) la date à laquelle l'entreprise a fait faillite ou a cessé ses activités, (x) le lieu du siège social de l'entreprise? — Document parlementaire n° 8555-441-1483.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M^{me} Khera (ministre des Aînés), appuyée par M. Fraser (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté), propose, — Que, relativement au projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, au plus cinq heures supplémentaires soient accordées aux délibérations à l'étape du rapport et cinq heures soient accordées aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Qu'à l'expiration des cinq heures prévues pour l'étude à l'étape du rapport et à l'expiration des cinq heures pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 383 — Vote n° 383)

YEAS: 172, NAYS: 135

POUR : 172, CONTRE : 135

YEAS — POUR

Aldag	Ali	Anandasangaree	Arseneault
Arya	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Battiste
Beech	Bendayan	Bennett	Bittle
Blaikie	Blair	Blaney	Blois
Boissonnault	Boulerice	Bradford	Brière
Cannings	Casey	Chagger	Chahal
Champagne	Chatel	Chen	Chiang
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Cormier	Coteau	Dabrusin
Damoff	Davies	Desjarlais	Dhaliwal
Dhillon	Diab	Dong	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Fergus
Fillmore	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Garrison	Gazan	Gerretsen
Gould	Green	Guilbeault	Hajdu
Hanley	Hardie	Hepfner	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Idlout	Ien	Jaczek
Johns	Joly	Jones	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lightbound	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson
Mendès	Mendicino	Miao	Miller
Morrissey	Murray	Ng	Noormohamed
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor
Powlowski	Qualtrough	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Sahota	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Singh
Sorbara	Sousa	St-Onge	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thompson	Trudeau
Turnbull	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Virani	Weiler
Wilkinson	Zahid	Zarrillo	Zuberi — 172

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Berthold	Bérubé

Bezan	Blanchet	Blanchette-Joncas	Bragdon
Brassard	Brock	Brunelle-Duceppe	Calkins
Caputo	Carrie	Chabot	Chambers
Champoux	Chong	Cooper	Dancho
Davidson	DeBellefeuille	Deltell	Desbiens
Desilets	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Fast
Ferreri	Findlay	Fortin	Gallant
Garon	Gaudreau	Généreux	Genuis
Gill	Gladu	Godin	Goodridge
Gourde	Gray	Hallan	Jeneroux
Kelly	Kitchen	Kniec	Kram
Kramp-Neuman	Kurek	Kusie	Lantsman
Larouche	Lawrence	Lehoux	Lemire
Lewis (Essex)	Lloyd	Lobb	Maguire
Martel	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McLean	Melillo	Michaud	Moore
Morantz	Morrice	Morrison	Motz
Muys	Nater	Normandin	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perkins
Perron	Plamondon	Poillievre	Rayes
Redekopp	Rempel Garner	Richards	Roberts
Rood	Ruff	Scheer	Schmale
Seeback	Shields	Shipley	Simard
Sinclair-Desgagné	Small	Soroka	Steinley
Ste-Marie	Strahl	Stubbs	Therrien
Thomas	Tochor	Tolmie	Uppal
Van Popta	Vecchio	Vidal	Vien
Viersen	Vignola	Villemure	Vis
Vuong	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Williamson	Zimmer — 135	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

NOTICES OF MOTIONS

Ms. Khera (Minister of Seniors) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-42, An Act to amend the Canada Business Corporations Act and to make consequential and related amendments to other Acts.

REQUESTS FOR EXTENSION OF SITTING HOURS

Pursuant to order made Tuesday, November 15, 2022, Ms. Khera (Minister of Seniors) requested that the ordinary hour of daily adjournment on Monday, June 19, Tuesday, June 20, Wednesday, June 21, Thursday, June 22, and Friday, June 23, 2023, be 12:00 a.m. and this request was deemed adopted.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:46 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), seconded by Mr. Ellis (Cumberland—Colchester), — That Bill C-321, An Act to amend the Criminal

AVIS DE MOTIONS

M^{me} Khera (ministre des Aînés) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et apportant des modifications corrélatives et connexes à d'autres lois.

DEMANDES DE PROLONGATION DES HEURES DE SÉANCE

Conformément à l'ordre adopté le mardi 15 novembre 2022, M^{me} Khera (ministre des Aînés) demande que l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien le lundi 19 juin, le mardi 20 juin, le mercredi 21 juin, le jeudi 22 juin et le vendredi 23 juin 2023 soit minuit et cette demande est réputée adoptée.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 46, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Doherty (Cariboo—Prince George), appuyé par M. Ellis (Cumberland—Colchester), — Que le projet de loi C-321, Loi modifiant le Code criminel (voies

Code (assaults against health care professionals and first responders), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the recorded division was deferred until Wednesday, June 21, 2023, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

At 2:38 p.m., by unanimous consent, the House resumed consideration at report stage of Bill S-8, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, to make consequential amendments to other Acts and to amend the Immigration and Refugee Protection Regulations, as reported by the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development with amendments;

And of Motion No. 1.

Motion No. 1 of Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mrs. Gray (Kelowna—Lake Country), — That Bill S-8 be amended by deleting the long title.

The debate continued on Motion No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the recorded division was deferred until Monday, June 19, 2023, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the table as follows:

— by the Speaker — Annual Report of the Pay Equity Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Pay Equity Act, S.C. 2018, c. 27, s. 416 "117(2)". — Sessional Paper No. 8560-441-1291-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on the Status of Women*)

— by Mr. Guilbeault (Minister of Environment and Climate Change) — Report of Operations under the International River Improvements Act for the year 2022, pursuant to the International River Improvements Act, R.S. 1985, c. I-20, s. 51. — Sessional Paper No. 8560-441-168-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Wilkinson (Minister of Natural Resources) — Report of the Association of Canada Lands Surveyors for the year ended December 31, 2022, pursuant to the Canada Lands Surveyors Act, S.C. 1998, c. 14, sbs. 70(2). — Sessional Paper No. 8560-441-799-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

de fait contre un professionnel de la santé ou un premier répondant), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 21 juin 2023, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 14 h 38, du consentement unanime, la Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, dont le Comité permanent des affaires étrangères et du développement international a fait rapport avec des amendements;

Et de la motion n^o 1.

Motion n^o 1 de M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M^{me} Gray (Kelowna—Lake Country), — Que le projet de loi S-8 soit modifié par suppression du titre intégral.

Le débat se poursuit sur la motion n^o 1.

La motion n^o 1 est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 19 juin 2023, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER INTÉIMAIRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier intérimaire de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Rapport annuel du commissaire à l'équité salariale pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi sur l'équité salariale, L.C. 2018, ch. 27, art. 416 « 117(2) ». — Document parlementaire n^o 8560-441-1291-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la condition féminine*)

— par M. Guilbeault (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Rapport sur les activités découlant de la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux pour l'année 2022, conformément à la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux, L.R. 1985, ch. I-20, art. 51. — Document parlementaire n^o 8560-441-168-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Wilkinson (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Association des arpenteurs des terres du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 2022, conformément à la Loi sur les arpenteurs des terres du Canada, L.C. 1998, c. 14, par. 70(2). — Document parlementaire n^o 8560-441-799-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

ADJOURNMENT

At 2:49 p.m., by unanimous consent, the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 14 h 49, du consentement unanime, le vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.